

No. 49636*

**European Community
and
United States of America**

Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the United States of America pursuant to Article XXIV:6 and Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994 relating to the modification of concessions in the schedules of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic in the course of their accession to the European Union (with annex). Geneva, 22 March 2006

Entry into force: *22 March 2006 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 8 June 2012*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Communauté européenne
et
États-Unis d'Amérique**

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 concernant la modification de concessions dans les listes d'engagements de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, dans le cadre de leur adhésion à l'Union européenne (avec annexe). Genève, 22 mars 2006

Entrée en vigueur : 22 mars 2006 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 8 juin 2012

- * Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY
AND THE UNITED STATES OF AMERICA
PURSUANT TO ARTICLE XXIV:6 AND ARTICLE XXVIII
OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE (GATT) 1994
RELATING TO THE MODIFICATION OF CONCESSIONS IN THE SCHEDULES
OF THE CZECH REPUBLIC, THE REPUBLIC OF ESTONIA,
THE REPUBLIC OF CYPRUS, THE REPUBLIC OF LATVIA,
THE REPUBLIC OF LITHUANIA, THE REPUBLIC OF HUNGARY,
THE REPUBLIC OF MALTA, THE REPUBLIC OF POLAND,
THE REPUBLIC OF SLOVENIA AND THE SLOVAK REPUBLIC
IN THE COURSE OF THEIR ACCESSION TO THE EUROPEAN UNION

Sir,

Pursuant to negotiations under Article XXIV:6 and Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 ("GATT") relating to the modification of the Schedules of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic in the course of their accession to the European Union, and to bring those negotiations to a conclusion, the European Communities and the United States of America (United States) have agreed as follows:

No later than 1 April 2006, the EC shall incorporate and bind in its Schedule for the Customs territory of the EC-25 (the EC of 25 Countries) the concessions that were included in its schedule CXL for the customs territory of the EC-15 (the EC of 15 countries) with the modifications set out in the Annex to this letter.


The EC shall reduce tariffs and adjust tariff rate quotas as indicated in the Annex as soon as possible and no later than 1 July 2006.

As regards tariff quotas, the full year quota volume shall be available regardless of when the quotas are established.

Consultations shall be held with regard to matters in this agreement at any time at the request of either party.

I would be grateful if you would confirm, following consideration in accordance with your domestic procedures, that this agreement is shared by your Government, and that this letter and your affirmative reply shall constitute an agreement, which shall enter into force on the date of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.



On behalf of
the European Community

ANNEX

0304 2058 (frozen fillets of hake) a bound duty of 6.1%;

0304 2085 (frozen fillets of Alaska Pollack): a bound duty of 14.2%;

0304 9005 (surimi): a bound duty of 14.2%;

3920 9100 (polyvinyl butyral): a bound duty of 6.1%;

7609 0000 (aluminium tube): a bound duty of 5.9%;

8102 9300 (molybdenum wire): a bound duty of 6.1%.

- add 4 003 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for "meat of bovine animals, frozen; un-separated or separated forequarters; boneless" and "edible offal of bovine animals, frozen: thick skirt and thin skirt. The meat imported shall be used for processing" (tariff item numbers 0202 2030, 0202 30, 0206 2991).
- adjust the EC tariff rate quota (erga omnes) for "live bovine animals, heifers and cows (other than for slaughter) of the following mountain breeds: grey, brown, yellow, spotted Simmental and Pinzgau" to 710 heads (tariff item numbers 0102 9005, 0102 9029, 0102 9049, 0102 9059, 0102 9069), in-quota rate 6%.
- adjust the EC tariff rate quota (erga omnes) for "live bovine animals, bulls, cows and heifers (other than for slaughter) of the following mountain breeds: spotted Simmental, Schwyz and Fribourg" to 711 heads (tariff item numbers 0102 9005, 0102 9029, 0102 9049, 0102 9059, 0102 9069, 0102 9079), in-quota rate 4%.

- adjust the EC tariff rate quota (erga omnes) for "live bovine animals weighing 300 kg or less intended for fattening" to 24 070 heads (tariff item numbers 0102 9005, 0102 9029, 0102 9049), in-quota rate 16% · EUR 582/t.
- a country allocated (US) tariff rate quota 16 665 tonnes of poultry (tariff item numbers and in-quota rates

0207 1110 (EUR 131/t)	0207 1130 (EUR 149/t)	0207 1190 (EUR 162/t)	0207 1210 (EUR 149/t)
0207 1290 (EUR 162/t)	0207 1310 (EUR 512/t)	0207 1320 (EUR 179/t)	0207 1330 (EUR 134/t)
0207 1340 (EUR 93/t)	0207 1350 (EUR 301/t)	0207 1360 (EUR 231/t)	0207 1370 (EUR 504/t)
0207 1410 (EUR 795/t)	0207 1420 (EUR 179/t)	0207 1430 (EUR 134/t)	0207 1440 (EUR 93/t)
0207 1450 (0%)	0207 1460 (EUR 231/t)	0207 1470 (0%)	0207 2410 (EUR 170/t)
0207 2490 (EUR 186/t)	0207 2510 (EUR 170/t)	0207 2590 (EUR 186/t)	0207 2610 (EUR 425/t)
0207 2620 (EUR 205/t)	0207 2630 (EUR 134/t)	0207 2640 (EUR 93/t)	0207 2650 (EUR 339/t)
0207 2660 (EUR 127/t)	0207 2670 (EUR 230/t)	0207 2680 (EUR 415/t)	0207 2710 (0%)
0207 2720 (0%)	0207 2730 (EUR 134/t)	0207 2740 (EUR 93/t)	0207 2750 (EUR 339/t)
0207 2760 (EUR 127/t)	0207 2770 (EUR 230/t)	0207 2780 (0%)	

- add 49 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "chicken carcass, fresh, chilled or frozen", (tariff item numbers 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290).
- add 4 070 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "chicken cuts, fresh, chilled or frozen" (tariff item numbers 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460).
- add 1 605 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "cuts of fowls" (tariff item number 0207 1410), in quota rate EUR 795/t.

- add 201 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "turkey meat, fresh, chilled or frozen (tariff item numbers 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).
- add 2 485 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "turkey cuts, frozen" (tariff item numbers 0207 2710, 0207 2720, 0207 2780).
- a country allocated (US) tariff rate quota 4 722 tonnes of "frozen boneless hams and loins" (tariff item numbers ex 0203 1955 and ex 0203 2955), in-quota rate EUR 250/t.
- add 1 265 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "frozen boneless hams and loins" (tariff item numbers ex 0203 1955, ex 0203 2955).
- add 67 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "carcasses and half carcasses of domestic swine, fresh, chilled or frozen" (tariff item numbers 0203 1110, 0203 2110).
- add 35 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "cuts of domestic swine, fresh, chilled or frozen, with or without bone, excluding tenderloin, presented separately" (tariff item numbers 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, 0203 2955, 0203 2959).
- add 2 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "sausages, dry or for spreading, uncooked" (tariff item numbers 1601 0091, 1601 0099).
- add 61 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "preserved meat of domestic swine" (tariff item numbers 1602 4110, 1602 4210, 1602 4911, 1602 4913, 1602 4915, 1602 4919, 1602 4930, 1602 4950).

- adjust the EC tariff rate quota for "live sheep, other than pure-bred breeding animals" to 5 676 tonnes (tariff item numbers 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90), in-quota rate 10%.
- add 60 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "pizza cheese" (tariff item numbers ex 0406 1020, ex 0406 1080).
- add 38 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "emmentaler" (tariff item numbers ex 0406 3010, 0406 9013).
- add 213 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "gruyere, sbrinz" (tariff item numbers ex 0406 3010, 0406 9015).
- add 7 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "cheese for processing" (tariff item number 0406 9001).
- add 5 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "cheddar" (tariff item number 0406 9021).
- add 25 tonnes (erga omnes) in the EC tariff rate quota for "fresh cheeses" (tariff item numbers ex 0406 1020, ex 0406 1080, 0406 2090, 0406 3031, 0406 3039, 0406 3090, 0406 4010, 0407 4050, 0407 4090, 0406 9017, 0406 9018, 0406 9023, 0406 9025, 0406 9027, 0406 9029, 0406 9031, 0406 9033, 0406 9035, 0406 9037, 0406 9039, 0406 9050, ex 0406 9063, 0406 9069, 0406 9073, ex 0406 9075, ex 0406 9076, 0406 9078, ex 0406 9079, ex 0406 9081, 0406 9082, 0406 9084, 0406 9086, 0406 9087, 0406 9088, 0406 9093, 0406 9099).
- open a tariff rate quota 7 tonnes (erga omnes) for paddy rice (tariff item number 1006 10), in quota rate 15%.
- open a tariff rate quota 1 634 tonnes (erga omnes) for husked rice (tariff item number 1006 20), in quota rate 15%.

- add 25 516 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for semi milled and wholly milled rice (tariff item number 1006 30), in quota rate 0%.
- add 31 788 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for broken rice (tariff item number 1006 40), in quota rate 0%.
- add 6 215 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for barley (tariff item number 1003 00), in quota rate EUR 16 t.
- add 6 787 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for common wheat (tariff item number 1001 9099), in quota rate EUR 12 t.
- open a tariff rate quota 242 074 tonnes (erga omnes) for maize (tariff item numbers 1005 1090, 1005 9000), in quota rate 0%.
- add 1 413 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for raw cane sugar (tariff item number 1701 1110), in quota rate EUR 98/t.
- open a tariff rate quota 1 253 tonnes (erga omnes) for fructose (tariff item number 1702 5000), in-quota rate 20%.
- add 44 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for carrots and turnips (tariff item number 0706 1000).
- add 34 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for cucumbers (tariff item number ex 0707 0005),
- open a tariff rate quota 472 tonnes (erga omnes) for tomatoes (tariff item number 0702 0000).

- open a tariff rate quota 2 838 tonnes (erga omnes) for preserved pineapples, citrus fruit, pears, apricots, cherries, peaches and strawberries (tariff item numbers 2008 2011, 2008 2019, 2008 2031, 2008 2039, 2008 2071, 2008 3011, 2008 3019, 2008 3031, 2008 3039, 2008 3079, 2008 4011, 2008 4019, 2008 4021, 2008 4029, 2008 4031, 2008 4039, 2008 5011, 2008 5019, 2008 5031, 2008 5039, 2008 5051, 2008 5059, 2008 5071, 2008 6011, 2008 6019, 2008 6031, 2008 6039, 2008 6060, 2008 7011, 2008 7019, 2008 7031, 2008 7039, 2008 7051, 2008 7059, 2008 8011, 2008 8019, 2008 8031, 2008 8039, 20088070), in quota rate 20%.
- open a tariff rate quota 7 044 tonnes (erga omnes) for fruit juices (tariff item numbers 2009 1111, 2009 1119, 2009 1911, 2009 1919, 2009 2911, 2009 2919, 2009 3911, 2009 3919, 2009 4911, 2009 4919, 2009 7911, 2009 7919, 2009 8011, 2009 8019, 2009 8032, 2009 8033, 2009 8035, 2009 8036, 2009 8038, 2009 9011, 2009 9019, 2009 9021, 2009 9029), in quota rate 20%.
- add 29 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for grape juice (tariff item numbers 2009 6190, 2009 6911, 2009 6919, 2009 6951, 2009 6990).
- add 295 tonnes (erga omnes) in EC tariff rate quota for fresh or chilled new potatoes (tariff item number ex 0701 9051).
- eliminate ad valorem duty of 9% on protein concentrates (tariff item number 2106 1080).
- a country allocated (US) tariff rate quota 10 000 tonnes of corn gluten (tariff item number 2303 1011), in-quota rate 16%.
- open a tariff rate quota 532 tonnes (erga omnes) for pasta (tariff item number 1902: 1902 2010 and 1902 2030 excluded), in quota rate 11%.

- open a tariff rate quota 107 tonnes (erga omnes) for chocolate (tariff item number 1806), in quota rate 43%.
- open a tariff rate quota 921 tonnes (erga omnes) for food preparations (tariff item number 2106 9098), in quota rate 18%.
- open a tariff rate quota 191 tonnes (erga omnes) for food preparations with cereals (tariff item numbers 1901 9099, 1904 3000, 1904 9080, 1905 9020), in quota rate 33%.
- open a tariff rate quota 2 058 tonnes (erga omnes) for dog and cat food (tariff item numbers 2309 1013, 2309 1015, 2309 1019, 2309 1033, 2309 1039, 2309 1051, 2309 1053, 2309 1059, 2309 1070), in quota rate 7%.

The exact tariff descriptions of the EC-15 shall apply to all tariff lines and quotas above.

Sir,

Reference is made to your letter stating:

"Pursuant to negotiations under Article XXIV:6 and Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 ("GATT") relating to the modification of the Schedules of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic in the course of their accession to the European Union, and to bring those negotiations to a conclusion, the European Communities and the United States of America (United States) have agreed as follows:

No later than 1 April 2006, the EC shall incorporate and bind in its Schedule for the Customs territory of the EC-25 (the EC of 25 Countries) the concessions that were included in its schedule CXL for the customs territory of the EC-15 (the EC of 15 countries) with the modifications set out in the Annex to this letter.

The EC shall reduce tariffs and adjust tariff rate quotas as indicated in the Annex as soon as possible and no later than 1 July 2006.

As regards tariff quotas, the full year quota volume shall be available regardless of when the quotas are established.

Consultations shall be held with regard to matters in this agreement at any time at the request of either party.

I would be grateful if you would confirm, following consideration in accordance with your domestic procedures, that this agreement is shared by your Government, and that this letter and your affirmative reply shall constitute an agreement, which shall enter into force on the date of your letter."

I hereby have the honor to express my government's agreement.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.



On behalf of
the United States of America

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
 Le texte que précède est copie certifiée conforme de l'original déposé dans les archives du Secrétariat Général du Conseil à Bruxelles.
 Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženeho v archivu Generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
 Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
 Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
 Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalst, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhivi Brüsselis.
 Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβής αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.

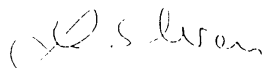
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
 Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du Secrétariat Général du Conseil à Bruxelles.
 Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
 Sis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvā Briselē.
 Pirmiau pateiktas teksts yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
 A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli iktatóában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
 It-est precedentu huwa kopja ccertifikata vera ta' l-original ddepozitat fl-arkivi tas-Segretarjat Generali tal-Kunsill fi Brussel.
 De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het Secretariat-Generaal van de Raad te Brussel.

Powyzszy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginalem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
 O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
 Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.

Předcházející text je ověřenou kopií originálu, který je uložen v archívech Generálního sekretariátu Rady v Bruseli.
 Zgonije besedilo je ověřena verodostojna kopija izvornika, ki je deponirana v arhivu Generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
 Edella oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissa olevan neuvoston pääsihteeriston arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
 Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел
 Bruselas
 Brussel
 Bruxelles, den
 Brussel, den
 Brüssel
 Брусел
 Brüssel
 Bruxelles, le
 Bruxelles, add.
 Brusel
 Bruxelles
 Brussel
 Brussel, tl
 Brussel
 Brüksel, dnia
 Bruxelles, em
 Bruxelles
 Brussel
 Brussel
 Bryssel
 Bryssel
 Brussel den

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
 Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
 Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
 For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
 Für den Generalsekretar des Rates der Europäischen Union
 Euroopa Liidu nõukogu peasekretäri nimel
 Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 For the Secretary-General of the Council of the European Union
 Pour le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
 Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
 Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāra vārdā
 Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriui
 Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
 Ghlas-Segretarju Generali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
 Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
 W imieniu sekretarza generalnego Rady Unii Europejskiej
 Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
 Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
 Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
 Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
 Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
 For generalsekretæren for Europeiska unionens råd



L. SCHIAVO
 Directeur Général adjoint

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

11.5.2006

FR

Journal officiel de l'Union européenne

L 124/15

TRADUCTION

ACCORD SOUS FORME D'ÉCHANGE DE LETTRES

entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 concernant la modification de concessions dans les listes d'engagements de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque, dans le cadre de leur adhésion à l'Union européenne

A. Lettre de la Communauté européenne

Genève, le 22 mars 2006

Monsieur,

À la suite de l'engagement de négociations au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 («GATT»), en vue de modifier les listes d'engagements de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque, dans le cadre de leur adhésion à l'Union européenne, et en vue de conclure ces négociations, la Communauté européenne (CE) et les États-Unis d'Amérique (États-Unis) sont convenus de ce qui suit:

Au plus tard le 1^{er} avril 2006, la CE intégrera et consolidera dans sa liste d'engagements pour le territoire douanier de la CE 25 (CE composée de vingt-cinq pays) les concessions qui figuraient dans sa liste CXL pour le territoire douanier de la CE-15 (CE composée de quinze pays), avec les modifications présentées à l'annexe de la présente lettre.

Dès que possible et au plus tard le 1^{er} juillet 2006, la CE réduira les droits de douane et ajustera les contingents tarifaires comme cela est indiqué à l'annexe.

S'agissant des contingents tarifaires, le volume des contingents pour l'année entière doit être disponible quelle que soit la date d'établissement des contingents.

Des consultations seront engagées à tout moment, à la demande de l'une des parties, en vue d'examiner des aspects couverts par le présent accord.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir confirmer, après examen conformément à vos propres procédures, que votre gouvernement approuve cet accord, et que cette lettre et votre réponse affirmative constituent un accord, qui entrera en vigueur à la date de votre lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Au nom des Communautés européennes

¹ Translation supplied by the Council of the European Union – Traduction fournie par le Conseil de l'Union européenne.

ANNEXE

0304 20 58 (filets congelés de merlus): droit consolidé de 6,1 %.

0304 20 85 (filets congelés de lieux d'Alaska): droit consolidé de 14,2 %.

0304 90 05 (surimi): droit consolidé de 14,2 %.

3920 91 00 (polybutyral de vinyle): droit consolidé de 6,1 %.

7609 00 00 (accessoires de tuyauterie en aluminium): droit consolidé de 5,9 %.

8102 93 00 (fils en molybdène): droit consolidé de 6,1 %.

— augmentation de 4 003 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour «les viandes des animaux de l'espèce bovine, congelées: quartiers avant attenants ou séparés; morceaux désossés et abats comestibles des animaux de l'espèce bovine, congelés: onglets et hampes. Les viandes importées doivent être destinées à la transformation» (positions tarifaires 0202 20 30, 0202 30, 0206 29 91),

— ajustement à 710 têtes du contingent tarifaire communautaire (erga omnes) pour «les animaux vivants de l'espèce bovine, vaches et génisses (autres que ceux destinés à la boucherie) des races de montagne suivante: grise, brune, jaune, et tachetée du Simmental et du Pinzgau» (positions tarifaires 0102 90 05, 0102 90 29, 0102 90 49, 0102 90 59, 0102 90 69), au taux contingentaire de 6 %.

— ajustement à 711 têtes du contingent tarifaire communautaire (erga omnes) pour «les animaux vivants de l'espèce bovine, taureaux, vaches et génisses (autres que ceux destinés à la boucherie) des races de montagne suivante: race tachetée et races du Schwyz et de Fribourg» (positions tarifaires 0102 90 05, 0102 90 29, 0102 90 49, 0102 90 59, 0102 90 69, 0129 07 9), au taux contingentaire de 4 %.

— ajustement à 24 070 têtes du contingent tarifaire communautaire (erga omnes) pour «les animaux vivants de l'espèce bovine d'un poids n'excédant pas 300 kg destinés à l'engraissement» (positions tarifaires 0102 90 05, 0102 90 29, 0102 90 49), au taux contingentaire de 16 % + 582 EUR/t.

— attribution aux États-Unis d'un contingent tarifaire spécifique de 16 665 tonnes de volaille (positions tarifaires et taux contingentaires suivants:

0207 11 10 (131 EUR/t)	0207 11 30 (149 EUR/t)	0207 11 90 (162 EUR/t)	0207 12 10 (149 EUR/t)
0207 12 90 (162 EUR/t)	0207 13 10 (512 EUR/t)	0207 13 20 (179 EUR/t)	0207 13 30 (134 EUR/t)
0207 13 40 (93 EUR/t)	0207 13 50 (301 EUR/t)	0207 13 60 (231 EUR/t)	0207 13 70 (504 EUR/t)
0207 14 10 (795 EUR/t)	0207 14 20 (179 EUR/t)	0207 14 30 (134 EUR/t)	0207 14 40 (93 EUR/t)
0207 14 50 (0 %)	0207 14 60 (231 EUR/t)	0207 14 70 (0 %)	0207 24 10 (170 EUR/t)
0207 24 90 (186 EUR/t)	0207 25 10 (170 EUR/t)	0207 25 90 (186 EUR/t)	0207 26 10 (425 EUR/t)
0207 26 20 (205 EUR/t)	0207 26 30 (134 EUR/t)	0207 26 40 (93 EUR/t)	0207 26 50 (339 EUR/t)
0207 26 60 (127 EUR/t)	0207 26 70 (230 EUR/t)	0207 26 80 (415 EUR/t)	0207 27 10 (0 %)
0207 27 20 (0 %)	0207 27 30 (134 EUR/t)	0207 27 40 (93 EUR/t)	0207 27 50 (339 EUR/t)
0207 27 60 (127 EUR/t)	0207 27 70 (230 EUR/t)	0207 27 80 (0 %)	

— augmentation de 49 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «carcasses de poulet, fraîches, réfrigérées ou congelées» (positions tarifaires 0207 11 10, 0207 11 30, 0207 11 90, 0207 12 10, 0207 12 90),

— augmentation de 4 070 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «morceaux de poulet, frais, réfrigérés ou congelés» (positions tarifaires 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 30, 0207 13 40, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, 0207 14 20, 0207 14 30, 0207 14 40, 0207 14 60),

— augmentation de 1 605 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «morceaux de coqs ou de poules» (position tarifaire 0207 14 10), au taux contingentaire de 795 EUR/t.

- augmentation de 201 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour la «viande de dindes et de dindons, fraîche, réfrigérée ou congelée» (positions tarifaires 0207 24 10, 0207 24 90, 0207 25 10, 0207 25 90, 0207 26 10, 0207 26 20, 0207 26 30, 0207 26 40, 0207 26 50, 0207 26 60, 0207 26 70, 0207 26 80, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60, 0207 27 70),
- augmentation de 2 485 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «morceaux de dindes ou de dindons, congelés» (positions tarifaires 0207 27 10, 0207 27 20, 0207 27 80),
- attribution aux États-Unis d'un contingent tarifaire spécifique de 4 722 tonnes de «jambons et de longues désossés et congelés» (positions tarifaires ex 0203 19 55 et ex 0203 29 55), au taux contingentaire de 250 EUR/t,
- augmentation de 1 265 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «jambons et longues désossés et congelés» (positions tarifaires ex 0203 19 55 et ex 0203 29 55),
- augmentation de 67 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «viandes des animaux de l'espèce porcine domestique, en carcasses ou en demi-carcasses, fraîches, réfrigérées ou congelées» (positions tarifaires 0203 11 10, 0203 21 10),
- augmentation de 35 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «morceaux de l'espèce porcine domestique, frais, réfrigérés ou congelés, désossés ou non désossés, à l'exclusion de filets présentés seuls» (positions tarifaires 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, 0203 29 55, 0203 29 59),
- augmentation de 2 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «saucisses et saucissons, secs ou à tartiner, non cuits» (positions tarifaires 1601 00 91 et 1601 00 99),
- augmentation de 61 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «conserves de viande de l'espèce porcine domestique» (positions tarifaires 1602 41 10, 1602 42 10, 1602 49 11, 1602 49 13, 1602 49 15, 1602 49 19, 1602 49 30, 1602 49 50),
- ajustement à 5 676 tonnes du contingent tarifaire communautaire pour les «animaux vivants de l'espèce ovine, autres que les reproducteurs de race pure» (positions tarifaires 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90), au taux contingentaire de 10 %,
- augmentation de 60 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour le «fromage pour pizza» (positions tarifaires ex 0406 10 20, ex 0406 10 80),
- augmentation de 38 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour «l'emmental» (positions tarifaires ex 0406 30 10, 0406 90 13),
- augmentation de 213 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour «le gruyère, sbrinz» (positions tarifaires ex 0406 30 10, 0406 90 13),
- augmentation de 7 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour «les fromages destinés à la transformation» (position tarifaire 0406 90 01),
- augmentation de 5 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour «le cheddar» (position tarifaire 0406 90 21),
- augmentation de 25 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les «fromages frais» (positions tarifaires ex 0406 10 20), ex 0406 10 80, 0406 20 90, 0406 30 31, 0406 30 39, 0406 30 90, 0406 40 10, 0407 40 50, 0407 40 90, 0406 90 17, 0406 90 18, 0406 90 23, 0406 90 25, 0406 90 27, 0406 90 29, 0406 90 31, 0406 90 33, 0406 90 35, 0406 90 37, 0406 90 39, 0406 90 50, ex 0406 90 63, 0406 90 69, 0406 90 73, ex 0406 90 75, ex 0406 90 76, 0406 90 78, ex 0406 90 79, ex 0406 90 81, 0406 90 82, 0406 90 84, 0406 90 86, 0406 90 87, 0406 90 88, 0406 90 93, 0406 90 99),
- ouverture d'un contingent tarifaire de 7 tonnes (erga omnes) pour le riz en paille (riz paddy) (position tarifaire 1006 10), au taux contingentaire de 15 %,
- ouverture d'un contingent tarifaire de 1 634 tonnes (erga omnes) pour le riz décortiqué (position tarifaire 1006 20), au taux contingentaire de 15 %,

- augmentation de 25 516 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour le riz semi-blanchi ou blanchi (position tarifaire 1006 30), au taux contingentaire de 0 %,
- augmentation de 31 788 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour le riz en brisures (position tarifaire 1006 40), au taux contingentaire de 0 %,
- augmentation de 6 215 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour l'orge (position tarifaire 1003 00), au taux contingentaire de 16 EUR/t,
- augmentation de 6 787 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour le blé tendre (position tarifaire 1001 90 99), au taux contingentaire de 12 EUR/t,
- ouverture d'un contingent tarifaire de 242 074 tonnes (erga omnes) pour le maïs (positions tarifaires 1005 10 90 et 1005 90 00), au taux contingentaire de 0 %,
- augmentation de 1 413 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour le sucre brut de canne (position tarifaire 1701 11 10), au taux contingentaire de 98 EUR/t,
- ouverture d'un contingent tarifaire de 1 253 tonnes (erga omnes) pour le fructose (position tarifaire 1702 50 00), au taux contingentaire de 20 %,
- augmentation de 44 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les carottes et navets (position tarifaire 0706 10 00),
- augmentation de 34 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les concombres (position tarifaire ex 0707 00 05),
- ouverture d'un contingent tarifaire de 472 tonnes (erga omnes) pour les tomates (position tarifaire 0702 00 00),
- ouverture d'un contingent tarifaire de 2 838 tonnes (erga omnes) pour les ananas en conserve, les agrumes, les poires, les abricots, les cerises, les pêches et les fraises, au taux contingentaire de 20 % (positions tarifaires 2008 20 11, 2008 20 19, 2008 20 31, 2008 20 39, 2008 20 71, 2008 30 11, 2008 30 19, 2008 30 31, 2008 30 39, 2008 30 79, 2008 40 11, 2008 40 19, 2008 40 21, 2008 40 29, 2008 40 31, 2008 40 39, 2008 50 11, 2008 50 19, 2008 50 31, 2008 50 39, 2008 50 51, 2008 50 59, 2008 50 71, 2008 60 11, 2008 60 19, 2008 60 31, 2008 60 39, 2008 60 60, 2008 70 11, 2008 70 19, 2008 70 31, 2008 70 39, 2008 70 51, 2008 70 59, 2008 80 11, 2008 80 19, 2008 80 31, 2008 80 39, 2008 80 70),
- ouverture d'un contingent tarifaire de 7 044 tonnes (erga omnes) pour les jus de fruit, au taux contingentaire de 20 % (positions tarifaires 2009 11 11, 2009 11 19, 2009 19 11, 2009 19 19, 2009 29 11, 2009 29 19, 2009 39 11, 2009 39 19, 2009 49 11, 2009 49 19, 2009 79 11, 2009 79 19, 2009 80 11, 2009 80 19, 2009 80 32, 2009 80 33, 2009 80 35, 2009 80 36, 2009 80 38, 2009 90 11, 2009 90 19, 2009 90 21, 2009 90 29),
- augmentation de 29 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour le jus de raisins (positions tarifaires 2009 61 90, 2009 69 11, 2009 69 19, 2009 69 51 et 2009 69 90),
- augmentation de 295 tonnes (erga omnes) du contingent tarifaire communautaire pour les pommes de terre de primeurs, à l'état frais ou réfrigéré (position tarifaire ex 0701 90 51),
- suppression du droit ad valorem de 9 % sur les concentrats de protéines (position tarifaire 2106 10 80),
- attribution aux États-Unis d'un contingent tarifaire spécifique de 10 000 tonnes de gluten de maïs (position tarifaire 2303 10 11), au taux contingentaire de 16 %,
- ouverture d'un contingent tarifaire de 532 tonnes (erga omnes) pour les pâtes alimentaires (position tarifaire 1902, à l'exclusion de 1902 20 10 et 1902 20 30), au taux contingentaire de 11 %,
- ouverture d'un contingent tarifaire de 107 tonnes (erga omnes) pour le chocolat (position tarifaire 1806), au taux contingentaire de 43 %,
- ouverture d'un contingent tarifaire de 921 tonnes (erga omnes) pour les préparations alimentaires (position tarifaire 2106 90 98), au taux contingentaire de 18 %,

- ouverture d'un contingent tarifaire de 191 tonnes (erga omnes) pour les préparations alimentaires à base de céréales (positions tarifaires 1901 90 99, 1904 30 00, 1904 90 80, 1905 90 20), au taux contingentaire de 33 %.
- ouverture d'un contingent tarifaire de 2 058 tonnes (erga omnes) pour les aliments pour chiens ou chats (positions tarifaires 2309 10 13, 2309 10 15, 2309 10 19, 2309 10 33, 2309 10 39, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 10 59, 2309 10 70), au taux contingentaire de 7 %.

Les descriptions tarifaires exactes de la CE-15 s'appliquent à l'ensemble des lignes tarifaires et des contingents précités.

B. Lettre des États-Unis d'Amérique

Genève, le 22 mars 2006

Monsieur,

En référence à votre lettre libellée comme suit:

«À la suite de l'engagement de négociations au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 ("GATT"), en vue de modifier les listes d'engagements de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque, dans le cadre de leur adhésion à l'Union européenne, et en vue de conclure ces négociations, les Communautés européennes (CE) et les États-Unis d'Amérique (États-Unis) ont convenu de ce qui suit:

Au plus tard le 1^{er} avril 2006, la CE intégrera et consolidera dans sa liste d'engagements pour le territoire douanier de la CE 25 (CE composée de vingt-cinq pays) les concessions qui figuraient dans sa liste CXL pour le territoire douanier de la CE-15 (CE composée de quinze pays), avec les modifications présentées à l'annexe de la présente lettre.

Dès que possible et au plus tard le 1^{er} juillet 2006, la CE réduira les droits de douane et ajustera les contingents tarifaires comme cela est indiqué à l'annexe.

S'agissant des contingents tarifaires, le volume des contingents pour l'année entière doit être disponible quelle que soit la date d'établissement des contingents.

Des consultations seront engagées à tout moment, à la demande de l'une des parties, en vue d'examiner des aspects couverts par le présent accord.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir confirmer, après examen conformément à vos propres procédures, que votre gouvernement approuve cet accord, et que cette lettre et votre réponse affirmative constituent un accord, qui entrera en vigueur à la date de votre lettre.»

J'ai l'honneur d'exprimer par la présente l'accord de mon gouvernement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Au nom des États-Unis d'Amérique
